

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# C 103



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

64. gadagājums

2021. gada 25. marts

Saturs

### II Informācija

#### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

##### Eiropas Komisija

|               |                                                                                                                                                        |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 103/01 | Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10192 — Linde/Hyosung/JVs) <sup>(1)</sup> .....                                               | 1 |
| 2021/C 103/02 | Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10179 — Tengelmann Warenhandels-gesellschaft/KiK Textilien und Non-Food) <sup>(1)</sup> ..... | 2 |

### IV Paziņojumi

#### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

##### Eiropas Komisija

|               |                                                                                                                                                                                                      |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2021/C 103/03 | Euro maiņas kurss — 2021. gada 24. marts .....                                                                                                                                                       | 3 |
| 2021/C 103/04 | Komisijas sniegta informācija par Polijas paziņojumu par savstarpības neievērošanas gadījumiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2018/1806 7. panta pirmās daļas a) punktu ..... | 4 |
| 2021/C 103/05 | Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse .....                                                                                                                                             | 5 |

#### INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

##### EBTA Uzraudzības iestāde

|               |                                                  |   |
|---------------|--------------------------------------------------|---|
| 2021/C 103/06 | Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus ..... | 6 |
|---------------|--------------------------------------------------|---|

# LV

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ.

|               |                                                                          |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 103/07 | Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus .....                         | 8  |
| 2021/C 103/08 | Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus .....                         | 9  |
| 2021/C 103/09 | Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus .....                         | 10 |
| 2021/C 103/10 | Pasākums nav valsts atbalsts EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē ..... | 11 |

---

## V Atzinumi

### ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

#### Eiropas Komisija

|               |                                                                                           |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 103/11 | Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus 2021 – EAC/A01/2021 – Programma <i>Erasmus+</i> ..... | 12 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

#### Eiropas Komisija

|               |                                                                                                                                                           |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 103/12 | Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.10143 — Inter-Risco/Unavets/OneVet) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru <sup>(1)</sup> ..... | 16 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### CITI TIESĪBU AKTI

#### Eiropas Komisija

|               |                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2021/C 103/13 | Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ..... | 18 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ.

## II

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta M.10192 — Linde/Hyosung/JVs)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2021/C 103/01)

Komisija 2021. gada 18. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M10192. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta M.10179 — Tengermann Warenhandelsgesellschaft/KiK Textilien und Non-Food)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2021/C 103/02)

Komisija 2021. gada 18. martā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M10179. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2021. gada 24. marts**

(2021/C 103/03)

**1 euro =**

| Valūta |                        |         | Maiņas kurss |                      |           |
|--------|------------------------|---------|--------------|----------------------|-----------|
| USD    | ASV dolārs             | 1,1825  | CAD          | Kanādas dolārs       | 1,4884    |
| JPY    | Japānas jena           | 128,60  | HKD          | Hongkongas dolārs    | 9,1863    |
| DKK    | Dānijas krona          | 7,4360  | NZD          | Jaunzēlandes dolārs  | 1,6963    |
| GBP    | Lielbritānijas mārciņa | 0,86250 | SGD          | Singapūras dolārs    | 1,5917    |
| SEK    | Zviedrijas krona       | 10,1635 | KRW          | Dienvīdkorejas vona  | 1 338,12  |
| CHF    | Šveices franks         | 1,1068  | ZAR          | Dienvīdāfrikas rands | 17,5248   |
| ISK    | Islandes krona         | 150,10  | CNY          | Ķīnas juaņa renminbi | 7,7133    |
| NOK    | Norvēģijas krona       | 10,1563 | HRK          | Horvātijas kuna      | 7,5730    |
| BGN    | Bulgārijas leva        | 1,9558  | IDR          | Indonēzijas rūpija   | 17 082,00 |
| CZK    | Čehijas krona          | 26,206  | MYR          | Malaizijas ringits   | 4,8843    |
| HUF    | Ungārijas forints      | 364,93  | PHP          | Filipīnu peso        | 57,468    |
| PLN    | Polijas zlots          | 4,6280  | RUB          | Krievijas rublis     | 90,2013   |
| RON    | Rumānijas leja         | 4,8880  | THB          | Taizemes bāts        | 36,658    |
| TRY    | Turcijas lira          | 9,4009  | BRL          | Brazīlijas reāls     | 6,5258    |
| AUD    | Austrālijas dolārs     | 1,5532  | MXN          | Meksikas peso        | 24,5236   |
|        |                        |         | INR          | Indijas rūpija       | 85,8585   |

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Komisijas sniegta informācija par Polijas paziņojumu par savstarpības neievērošanas gadījumiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2018/1806 7. panta pirmās daļas a) punktu**

(2021/C 103/04)

**I. Juridiskais pamats**

Šī informācija balstās uz paziņojumu, kas saņemts no Polijas saskaņā ar 7. panta pirmās daļas a) punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2018. gada 14. novembra Regulā (ES) 2018/1806, ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru valstspiederīgajiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru valstspiederīgajiem minētā prasība neattiecas (kodificētā redakcija) <sup>(1)</sup>.

Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1806 7. pantu, ja kāda no II pielikuma (Trešo valstu saraksts, kuru valstspiederīgie ir atbrīvoti no vīzas prasības, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ja uzturēšanās nav ilgāka par 90 dienām jebkurā 180 dienu laikposmā) sarakstā uzskaitītajām trešām valstīm vienas vai vairāku dalībvalstu valstspiederīgajiem piemēro vīzas prasību, attiecīgā dalībvalsts par to rakstiski paziņo Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai.

Informāciju attiecībā uz minēto paziņojumu Komisija nekavējoties publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, tostarp informāciju par vīzas prasības īstenošanas datumu, kā arī attiecīgo ceļošanas dokumentu un vīzu veidu.

Komisija jau ir saņēmusi Vācijas paziņojumus par Korejas Republiku un Japānu un 2020. gada 8. oktobrī <sup>(2)</sup> publicējusi tos *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Saskaņā ar Regulas (ES) 2018/1806 7. panta pirmās daļas g) punktu jebkādu turpmāku paziņojumu, ko saskaņā ar a) punktu veic cita dalībvalsts attiecībā uz to pašu trešo valsti laikposmā, kad tiek piemēroti pasākumi, kas pieņemti attiecībā uz minēto trešo valsti saskaņā ar e) vai f) punktu, apvieno ar jau notiekošajām procedūrām, nepagarinot minētajos apakšpunktos noteiktos termiņus vai laikposmus.

**II. Informācija par Polijas paziņojumu, tostarp par vīzas prasības īstenošanas datumu un attiecīgo ceļošanas dokumentu un vīzu veidu.**

Komisija no Polijas ir saņēmusi 2020. gada 18. novembrī nosūtīto paziņojumu par:

- Korejas Republiku,
- Japānu.

| Regulas (ES) 2018/1806 II pielikumā minētā trešā valsts, kura īsteno vīzas prasību | Vīzas prasības īstenošanas datums | Attiecīgo ceļošanas dokumentu un vīzu veidi     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|
| Korejas Republika                                                                  | 2020. gada 13. aprīlis            | Visi Polijas valstspiederīgie; visu veidu pases |
| Japāna                                                                             | 2020. gada 21. marts              | Visi Polijas pilsoņi; visu veidu pases          |

<sup>(1)</sup> OV L 303, 28.11.2018., 39. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 332, 8.10.2020., 3. lpp.

**Apgrozībai paredzēto euro monētu jauna valsts puse**

(2021/C 103/05)



*Valsts puse jaunajai 2 euro piemiņas monētai, kuru paredzēts laist apgrozībā un kuru emitē Somija*

Apgrozībai paredzētajām euro monētām ir likumīga maksāšanas līdzekļa statuss visā eurozonā. Komisija publicē visu jauno euro monētu dizainparaugu aprakstus, lai informētu visas personas, kuru profesionālā darbība ir saistīta ar monētām, un sabiedrību kopumā <sup>(1)</sup>. Saskaņā ar Padomes 2009. gada 10. februāra secinājumiem <sup>(2)</sup> eurozonas dalībvalstīm un valstīm, kuras ar Eiropas Savienību noslēgušas monetāro nolīgumu, ar ko paredz euro monētu emisiju, ir atļauts laist apgrozībā piemiņas euro monētas, ievērojot konkrētus nosacījumus, jo īpaši to, ka var emitēt tikai monētas 2 euro nominālvērtībā. Šīm monētām ir tādas pašas tehniskās pazīmes kā citām 2 euro monētām, bet valsts pusē tās rotā piemiņas monētas dizains, kam ir izteikti simboliska nozīme valsts vai Eiropas mērogā.

**Emitentvalsts:** Somija

**Piemiņas monētas tematika:** žurnālistika un atklāta atklāta saziņa, kas atbalsta Somijas demokrātiju.

**Dizainparauga apraksts:** monētas iekšējā daļā attēlotos skaitļus var interpretēt kā stilizētus cilvēku siluetus no lentēm, kas savītas vijīgā tīklā. Ap monētas iekšējās daļas ārējām malām ir izvietoti vārdi "JOURNALISMI JOURNALISTIK". Iekšējās daļas apakšā ir uzraksts "2021 FI" ar Somijas monētu kaltnes zīmi priekšplānā.

Ap monētas ārējo uzmalu izvietotas 12 Eiropas Savienības karoga zvaigznes.

**Emisijas lēstais apjoms:** 800 000

**Emisijas datums:** 2021. gada pavasaris

<sup>(1)</sup> Informāciju par visu 2002. gadā emitēto monētu valsts pusēm skatīt OV C 373, 28.12.2001., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Skatīt Ekonomikas un finanšu padomes 2009. gada 10. februāra sanāksmes secinājumus un Komisijas 2008. gada 19. decembra lēmumu par kopīgām pamatnostādnēm attiecībā uz apgrozībai paredzēto euro monētu emisiju un to valsts pusēm (OV L 9, 14.1.2009., 52. lpp.).

## INFORMĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ EIROPAS EKONOMIKAS ZONU

## EBTA UZRAUDZĪBAS IESTĀDE

## Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus

(2021/C 103/06)

EBTA Uzraudzības iestādei nav iebildumu pret šādu valsts atbalsta pasākumu.

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums             | 2020. gada 14. decembris                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lietas Nr.                            | 85921                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Lēmuma Nr.                            | 159/20/COL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| EBTA valsts                           | Norvēģija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | Grozījumi kompensācijas shēmā par kultūras pasākumu atcelšanu vai atlikšanu laikposmā no 2020. gada 1. septembra līdz 31. decembrim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Juridiskais pamats                    | <p>Grozījumu kompensācijas shēmā un budžeta palielinājuma laikposmam no 2020. gada 1. septembra līdz 31. decembrim pamatā ir budžeta priekšlikums "Prop 51 S (2020-2021)", kas jāapstiprina Parlamentam</p> <p>Valsts tiesiskais regulējums grozījumiem kompensācijas shēmā par attaisnotajām izmaksām, kas radušās septembrī, ir regula, ar kuru groza 2020. gada 4. novembra regulu Nr. 2250 par pagaidu kompensācijas shēmu saistībā ar 2020. gada septembrī plānoto pasākumu atcelšanu, anulēšanu vai atlikšanu Covid-19 uzliesmojuma dēļ</p> <p>Valsts tiesiskais regulējums grozījumiem kompensācijas shēmā par attaisnotajām izmaksām, kas radušās laikposmā no 2020. gada 1. oktobra līdz 31. decembrim, ir regula, ar kuru groza 2020. gada 4. novembra regulu Nr. 2245 par pagaidu kompensācijas shēmu saistībā ar 2020. gada oktobrī – decembrī plānoto pasākumu atcelšanu vai anulēšanu Covid-19 uzliesmojuma dēļ</p> |
| Pasākuma veids                        | Shēma un budžeta palielinājums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Mērķis                                | To atbilstīgo zaudējumu kompensēšana, kas radušies, atceļot, daļēji atceļot vai atliekot kultūras pasākumus nolūkā apturēt Covid-19 vīrusa izplatību                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Atbalsta veids                        | Dotācijas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Budžets                               | Apstiprinātais pašreizējās shēmas budžets 200 miljonu NOK apmērā laikposmam no 2020. gada 1. septembra līdz 31. decembrim tiks palielināts par 146 109 153 NOK, tādējādi kopējais budžets attiecīgajam laikposmam būs 346 109 153 NOK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                          |                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ilgums                                   | 2020. gada 1. septembris – 2020. gada 31. decembris                                                                   |
| Tautsaimniecības nozares                 | Kultūra                                                                                                               |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | Norsk kulturråd/Arts Council Norway [Norvēģijas Kultūras padome]<br>Postboks 4808 Nydalen<br>N-0422 Oslo<br>NORVĒĢIJA |

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidenciālās informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

**Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus**

(2021/C 103/07)

EBTA Uzraudzības iestādei nav iebildumu pret šādu valsts atbalsta pasākumu.

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums                | 2020. gada 15. decembris                                                                                                                                                                                                                                  |
| Lietas Nr.                               | 85961                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Lēmuma Nr.                               | 162/20/COL                                                                                                                                                                                                                                                |
| EBTA valsts                              | Norvēģija                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Reģions                                  | Visa Norvēģijas teritorija                                                                                                                                                                                                                                |
| Juridiskais pamats                       | Parlamenta rezolūcija ("Stortingsvedtak") par grozījumu 2020. gada valsts budžetā: "Priekšlikums 1 S Tillegg 1 (2020-2021) Endring av Prop. 1 S (2020-2021) Statsbudsjettet 2021" (vēl jāpieņem), pamatojoties uz "Innst. 8 S (2020-2021)" (vēl jāpieņem) |
| Pasākuma veids                           | Shēma                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Mērķis                                   | Nodrošināt funkcionējošu tirdzniecības kredītu apdrošināšanas tirgu, ņemot vērā COVID-19 pandēmiju                                                                                                                                                        |
| Atbalsta veids                           | Garantijas                                                                                                                                                                                                                                                |
| Budžets                                  | 18 200 miljoni NOK kā garantijas                                                                                                                                                                                                                          |
| Darbības ilgums                          | Līdz 2021. gada 30. jūnijam                                                                                                                                                                                                                               |
| Tautsaimniecības nozares                 | Tirdzniecības kredītu apdrošināšana                                                                                                                                                                                                                       |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | GIEK<br>Postboks 1763 Vika<br>N-0122<br>Oslo<br>NORWAY                                                                                                                                                                                                    |

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidencialās informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

**Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus**

(2021/C 103/08)

EBTA Uzraudzības iestādei nav iebildumu pret šādu valsts atbalsta pasākumu.

|                                          |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums                | 2020. gada 14. decembris                                                                                                                                                                          |
| Lietas Nr.                               | 85894                                                                                                                                                                                             |
| Lēmuma Nr.                               | 160/20/COL                                                                                                                                                                                        |
| EBTA valsts                              | Islande                                                                                                                                                                                           |
| Nosaukums                                | Dotācijas noturībai pret Covid-19                                                                                                                                                                 |
| Juridiskais pamats                       | Akts par noturības dotācijām (islandiešu val. <i>lög um viðspyrnustyrki</i> )                                                                                                                     |
| Pasākuma veids                           | Shēma                                                                                                                                                                                             |
| Mērķis                                   | Veicināt to uzņēmumu saimnieciskās darbības turpināšanu, kuri ir zaudējuši ienākumus sakarā ar Covid-19 pandēmiju un ierobežošanas pasākumiem, kurus piemēro ar mērķi apturēt vīrusa izplatīšanos |
| Atbalsta veids                           | Tiešās dotācijas                                                                                                                                                                                  |
| Budžets                                  | 19,8 miljardi ISK (aptuveni 122 miljoni EUR)                                                                                                                                                      |
| Darbības ilgums                          | 2021. gada 31. maijs                                                                                                                                                                              |
| Tautsaimniecības nozares                 | Visas nozares                                                                                                                                                                                     |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>Iceland Revenue and Customs</i> [Islandes Ieņēmumu un muitas dienests]<br>Tryggvagata 19<br>101 Reykjavík<br>ISLANDE                                                                           |

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidencialās informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

**Valsts atbalsts – Lēmums necelt iebildumus**

(2021/C 103/09)

EBTA Uzraudzības iestādei nav iebildumu pret šādu valsts atbalsta pasākumu.

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums                | 2020. gada 14. decembris                                                                                                                                                                                                          |
| Lietas Nr.                               | 85852                                                                                                                                                                                                                             |
| Lēmuma Nr.                               | 158/20/COL                                                                                                                                                                                                                        |
| EBTA valsts                              | Norvēģija                                                                                                                                                                                                                         |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)    | Papildu kompensācija <i>TORP Sandefjord</i> lidostai                                                                                                                                                                              |
| Juridiskais pamats                       | Transporta ministrijas vēstule par atbalsta piešķiršanu, īstenojot Norvēģijas parlamenta apropriāciju                                                                                                                             |
| Pasākuma veids                           | Individuāls atbalsts                                                                                                                                                                                                              |
| Mērķis                                   | Kompensēt daļu no zaudējumiem, kas tieši nodarīti <i>Sandefjord Lufthavn AS</i> laikposmā no 2020. gada 1. oktobra līdz 2020. gada 31. decembrim publisko ierobežošanas pasākumu dēļ, kuri veikti Covid-19 uzliesmojuma rezultātā |
| Atbalsta veids                           | Dotācija                                                                                                                                                                                                                          |
| Budžets                                  | 30 miljoni NOK                                                                                                                                                                                                                    |
| Atbalsta intensitāte                     | 87 % (aplēstā)                                                                                                                                                                                                                    |
| Īlgums                                   | 2020. gada 1. oktobris – 2020. gada 31. decembris                                                                                                                                                                                 |
| Tautsaimniecības nozares                 | Aviācija                                                                                                                                                                                                                          |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>The Ministry of Transport</i> [Transporta ministrija]<br>Postbox 8010 Dep<br>N-0030 Oslo<br>NORVĒĢIJA                                                                                                                          |

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidencialās informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

**Pasākums nav valsts atbalsts EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē**

(2021/C 103/10)

EBTA Uzraudzības iestāde uzskata, ka turpmāk norādītais pasākums nav valsts atbalsts EEZ līguma 61. panta 1. punkta nozīmē.

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums             | 2020. gada 9. decembris |
| Lietas Nr.                            | 85916                   |
| Lēmuma Nr.                            | 144/20/COL              |
| EBTA valsts                           | Norvēģija               |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | Municipālā e-veselība   |
| Atbalsta veids                        | Atbalsta nav            |

Lēmuma autentiskais teksts bez konfidencialās informācijas ir pieejams EBTA Uzraudzības iestādes tīmekļa vietnē: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

---

## V

(Atzinumi)

## ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

## EIROPAS KOMISIJA

## Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus 2021 – EAC/A01/2021

## Programma Erasmus+

(2021/C 103/11)

## 1. Ievads un mērķi

Šis uzaicinājums iesniegt priekšlikumus ir spēkā ar šādiem nosacījumiem:

- bez būtiskiem likumdevēja grozījumiem tiek pieņemts priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka Erasmus+ tiesisko regulējumu un izveido programmu Erasmus+, kā arī atceļ Regulu (ES) Nr. 1288/2013,
- ar pamataktu izveidotā komiteja sniedz pozitīvu atzinumu par 2021. gada darba programmu Erasmus+ īstenošanai,
- pēc tam, kad komiteja nodevusi programmu izskatīšanai, Komisija pieņem 2021. gada programmu,
- ir pieejami asignējumi, kas paredzēti budžeta projektā 2021. gadam pēc 2021. gada budžeta pieņemšanas budžeta iestādē, vai, ja budžets netiek pieņemts — tā, kā paredzēts pagaidu divpadsmitdaļu sistēmā,
- atbildīgā valsts iestāde izraugās valsts aģentūru, kuru apstiprina Komisija, kā arī tiek parakstīti iemaksu nolīgumi.

Tādējādi šis paziņojums Komisijai (līgumslēdzējai iestāde) nav juridiski saistošs. Ja kaut viens no iepriekš minētajiem nosacījumiem netiek izpildīts, līgumslēdzēja iestāde patur tiesības pārtraukt vai atcelt šo uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus, kā arī publicēt citus uzaicinājumus ar atšķirīgu saturu un piemērotiem iesniegšanas termiņiem.

## 2. Darbības

Šis uzaicinājums iesniegt priekšlikumus attiecas uz šādām programmas Erasmus+ darbībām:

## 1. pamatdarbība (KA1): personu mobilitāte mācību nolūkos

- Privātpersonu mobilitāte izglītības, apmācību un jaunatnes jomās
- Jauniešu līdzdalības aktivitātes

## 2. pamatdarbība (KA2): starporganizāciju un starpiestāžu sadarbība

- Sadarbības partnerības:
  - sadarbības partnerības
  - maza mēroga partnerības
- Izcilības partnerības:
  - profesionālās izcilības centri

- Erasmus+ skolotāju akadēmijas
- Erasmus Mundus darbība
- Inovācijas partnerības:
  - inovāciju apvienības
- Bezpeļņas sporta pasākumi

### 3. pamatdarbība (KA3): atbalsts politikas izstrādei un sadarbībai

- Programma “Vienota Eiropas jaunatne”

#### Jean Monnet darbības:

- Jean Monnet vārdā nosauktās darbības augstākās izglītības jomā
- Jean Monnet vārdā nosauktās darbības citās izglītības un apmācības jomās

### 3. Atbilstība

Programmas Erasmus+ finansējumam var pieteikties jebkura publiska vai privāta organizācija, kas darbojas izglītības, apmācības, jaunatnes un sporta jomā. Turklāt jauniešu grupas, kuras aktīvi iesaistījušās darbā ar jauniešiem, taču ne vienmēr ar jaunatnes organizācijas starpniecību, var pieprasīt finansējumu jauniešu un jaunatnes darbinieku mobilitātei mācību nolūkos, kā arī stratēģiskajām partnerībām jaunatnes jomā.

Visās programmas Erasmus+ darbībās var pilntiesīgi piedalīties šādas valstis <sup>(1)</sup>:

- 27 Eiropas Savienības dalībvalstis un aizjūras zemes un teritorijas,
- programmas asociētās trešās valstis:
  - EBTA/EEZ valstis – Islande, Lihtenšteina un Norvēģija <sup>(2)</sup>,
  - ES kandidātvalstis – Turcijas Republika, Ziemeļmaķedonijas Republika un Serbijas Republika <sup>(3)</sup>.

Turklāt dažas programmas Erasmus+ darbības ir pieejamas arī organizācijām trešajās valstīs, kuras nav programmas asociētās valstis.

Sīkāku informāciju par dalības kārtību lūdzam skatīt 2021. gada programmas Erasmus+ vadlīnijās.

### 4. Projektu budžets un ilgums

Šim uzaicinājumam iesniegt priekšlikumus ir iezīmēts 2 453,5 miljonu eiro liels kopējais budžets.

|                        |     |                 |
|------------------------|-----|-----------------|
| Izglītība un apmācība: | EUR | 2 153,1 miljoni |
| Jaunatne:              | EUR | 244,7 miljoni   |
| Sports:                | EUR | 41,7 miljoni    |
| Jean Monnet:           | EUR | 14 miljoni      |

Šim uzaicinājumam iesniegt priekšlikumus atvēlētais kopējais budžets un tā sadalījums ir indikatīvs un atkarīgs no tā, vai tiks pieņemta Erasmus+ 2021. gada darba programma; to var mainīt, ja Erasmus+ gada darba programmas tiek grozītas. Potenciālie pretendenti ir aicināti regulāri iepazīties ar Erasmus+ gada darba programmām un to grozījumiem, kas publicēti šeit:

[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/annual-work-programmes\\_lv](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/annual-work-programmes_lv) attiecībā uz budžetu, kas pieejams katrai darbībai, uz kuru attiecas šis uzaicinājums.

Piešķirto dotāciju apjoms un projektu ilgums atšķiras atkarībā no tādiem faktoriem kā projekta veids un iesaistīto partneru skaits.

<sup>(1)</sup> Jean Monnet aktivitātēs var piedalīties organizācijas no visas pasaules.

<sup>(2)</sup> Ja ir pieņemts EEZ Apvienotās komitejas lēmums par piedalīšanos programmā.

<sup>(3)</sup> Ar nosacījumu, ka ir parakstīts divpusējs asociācijas nolīgums.

Labuma guvēji var deklarēt izmaksas par darbu, kuru darbības vai darba programmas ietvaros veikuši brīvprātīgie, pamatojoties uz Komisijas Lēmumā (2019) 2646 apstiprinātajām un definētajām vienības izmaksām. Sīkus norādījumus par brīvprātīgo darba izmaksu atbilstību lūdzam skatīt programmas *Erasmus+* vadlīnijās.

## 5. Pieteikumu iesniegšanas termiņš

Visi turpmāk norādītie pieteikumu iesniegšanas termiņi noteikti pēc Briseles laika.

| 1. pamatdarbība                                                                                          |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Privātpersonu mobilitāte augstākās izglītības jomā                                                       | 11. maijs plkst. 12.00     |
| Privātpersonu mobilitāte PIA, skolu izglītības un pieaugušo izglītības jomās                             | 11. maijs plkst. 12.00     |
| <i>Erasmus</i> akreditācijas PIA, skolu izglītības un pieaugušo izglītības jomās                         | 19. oktobris plkst. 12.00  |
| Privātpersonu mobilitāte jaunatnes jomā                                                                  | 11. maijs plkst. 12.00     |
| Privātpersonu mobilitāte jaunatnes jomā                                                                  | 5. oktobris plkst. 12.00   |
| 2. pamatdarbība                                                                                          |                            |
| Sadarbības partnerības izglītības, apmācības un jaunatnes jomās, izņemot tās, kuras iesniedz Eiropas NVO | 20. maijs plkst. 12.00     |
| Tādas sadarbības partnerības izglītības, apmācības un jaunatnes jomās, kuras iesniedz Eiropas NVO        | 20. maijs plkst. 17.00     |
| Sadarbības partnerības sporta jomā                                                                       | 20. maijs plkst. 17.00     |
| Maza mēroga partnerības izglītības, apmācības un jaunatnes jomās                                         | 20. maijs plkst. 12.00     |
| Maza mēroga partnerības izglītības, apmācības un jaunatnes jomās                                         | 3. novembris plkst. 12.00  |
| Maza mēroga partnerības sporta jomā                                                                      | 20. maijs plkst. 17.00     |
| Profesionālās izcilības centri                                                                           | 7. septembris plkst. 17.00 |
| <i>Erasmus</i> skolotāju akadēmijas                                                                      | 7. septembris plkst. 17.00 |
| <i>Erasmus Mundus</i> darbība                                                                            | 26. maijs plkst. 17.00     |
| Inovāciju apvienības                                                                                     | 7. septembris plkst. 17.00 |
| Spēju veidošana jaunatnes jomā                                                                           | 1. jūlijs plkst. 17.00     |
| Bezpeļņas sporta pasākumi                                                                                | 20. maijs plkst. 17.00     |
| 3. pamatdarbība                                                                                          |                            |
| Programma "Vienota Eiropas jaunatne"                                                                     | 24. jūnijs plkst. 17.00    |
| <i>Jean Monnet</i> darbības un sadarbības tīkli                                                          | 2. jūnijs plkst. 17.00     |

Sīkus norādījumus par pieteikumu iesniegšanu lūdzam skatīt programmas *Erasmus+* vadlīnijās.

#### 6. Pilnīga informācija

Detalizētus šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus nosacījumus, tostarp prioritātes, var atrast *Erasmus+* 2021. gada darba programmas vadlīnijās šajā interneta adresē:

[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/programme-guide\\_lv](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/programme-guide_lv)

Programmas *Erasmus+* vadlīnijas ir šā uzaicinājuma iesniegt priekšlikumus neatņemama sastāvdaļa, un tajās izklāstītie dalības un finansējuma nosacījumi pilnā mērā attiecas uz šo uzaicinājumu.

---

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**  
**(Lieta M.10143 — Inter-Risco/Unavets/OneVet)**  
**Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2021/C 103/12)

1. Komisija 2021. gada 17. martā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- *Inter-Risco Sociedade de Capital de Risco, S.A.* ("*Inter-Risco*", Portugāle), ko pilnībā kontrolē *CaixaBank* (Spānija),
- *Unavets Healthcare, S.L.* ("*Unavets*", Spānija), ko pilnībā kontrolē *Oaktree Group* (ASV),
- *OneVet Group, SGPS, S.A* ("*OneVet*", Portugāle), ko pašlaik kontrolē *Inter-Risco*.

Uzņēmumi *Inter-Risco* un *Unavets* Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta un 3. panta 4. punkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *OneVet*.

Koncentrācija tiek veikta, iegādājoties daļas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Inter-Risco*: Portugālē dibināts privātkapitāla fonds, kam pieder daļas uzņēmumos, kuri darbojas viesmīlības, inženiertehniskajā un būvniecības nozarē, kā arī sniedz veterinārmedicīnas pakalpojumus (ar *OneVet* starpniecību) un nodarbojas ar kafijas grauzdēšanu un komercializāciju.
- *Unavets*: Spānijā dibināta veterināro pakalpojumu grupa, kas sniedz veterinārmedicīnas pakalpojumus un veic palīgdarbības Spānijā.
- *OneVet*: Portugālē dibināta veterināro pakalpojumu grupa, kas sniedz veterinārmedicīnas pakalpojumus un veic palīgdarbības Portugālē.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.10143 — *Inter-Risco/Unavets/OneVet*

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("Apvienošanās regula").

<sup>(2)</sup> OV C 366, 14.12.2013., 5. lpp.

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, pa faksu vai pa pastu. Lūdzu, izmantojiet šādu kontaktinformāciju:

Epasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

Pasta adrese:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## CITI TIESĪBU AKTI

## EIROPAS KOMISIJA

**Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām**

(2021/C 103/13)

Šī publikācija dod tiesības trīs mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51. pantam.

VIENOTAIS DOKUMENTS

**“Ūrségi tőkmagolaj”**

**ES Nr.: PGI-HU-02482 – 12.9.2018.**

**ACVN ( ) AĢIN (X)**

**1. Nosaukums vai nosaukumi (ACVN vai AĢIN)**

“Ūrségi tőkmagolaj”

**2. Dalībvalsts vai trešā valsts**

Ungārija

**3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**

**3.1. Produkta veids**

1.5. grupa. Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)

**3.2. Apraksts par produktu, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums**

“Ūrségi tőkmagolaj” ir nerafinēta augu eļļa, kas izspiesta no grauzdētām īpaši eļļas ieguvei audzētu ķirbju (*Cucurbita pepo* L.) sēklām.

Tā ir tīra ķirbju sēklu eļļa, kas izspiesta tikai no ķirbju sēklām un nesatur nekādas citas vielas. Tas ir viskozs šķidrums ar izteiktām raksturīgajām īpašībām, bet bez svešām smaržām un garšām. Eļļai piemīt pilnmiesīga, liega, pikanta garša, kas atgādina valriekstus. Tā ir ļoti tumši zaļa.

Lielāko daļu tauku satura veido polinepiesātinātās taukskābes.

Fizikālās un ķīmiskās īpašības:

polinepiesātināto taukskābju saturs: vismaz 55 %,

<sup>(1)</sup> OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

ziepju saturs: ne vairāk kā 0,005 % (masas),  
skābes skaitlis: ne vairāk kā 4,0 mg KOH/g cepamās eļļas,  
peroksīda skaitlis: ne vairāk kā 10,0 meq O<sub>2</sub>/kg cepamās eļļas.

3.3. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*

—

3.4. *Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*

Pamatsastāvdaļas uzglabāšana un sagatavošana

Sasmalcināšana

Mīcīšana

Grauzdēšana

Spiešana

Atpūtināšana, nostādināšana

3.5. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakšanas u. c. īpašie noteikumi*

—

3.6. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi*

—

4. **Ģeogrāfiskā apgabala īsa definīcija**

“Ūrségi tőkmagolaj” ražo šādu pašvaldību administratīvajās robežās:

*Bajánsénye, Csákánydoroszló, Csörötnek, Döbörhegy, Felsőjánosfa, Felsőmarác, Halogy, Hegyhátszentjakab, Hegyhátszentmárton, Ispánk, Ivánc, Kercaszomor, Kerkáskápolna, Kisrákos, Kondorfa, Körmen, Magyarszombatfa, Molnasecsőd, Nádasd, Nagymizdó, Nagyrákos, Órimagyarósd, Óriszentpéter, Pankasz, Rábagyarmat, Rádócköldek, Szaknyér, Szalafő, Szarvaskend, Szatta, Szentgotthárd, Szőce, Velemér, Viszák.*

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu**

Saikne starp “Ūrségi tőkmagolaj” un ģeogrāfisko apgabalu ir balstīta uz produkta reputāciju un citām īpašībām.

Vēsturiskajos Ērsēgas (Ūrség) reģiona ciematos eļļas ķirbji tiek audzēti un ķirbju sēklu eļļa no to sēklām tiek iegūta jau teju simts gadus. Ķirbju sēklu eļļas lietošana un patēriņš ir daļa no ikdienas dzīves:

“Tiklīdz eļļa uz uguns sāk vārīties, ļaudīm tūk tajā mērcēt maizi. Citādi, kā jau minēts, to lieto kopā ar salātiem, kāpostiem, kartupeļiem, dārzeņpipariem, sarkanajiem sīpoliem vai gurķiem. To lieto pat apaļmaizīšu cepšanai. Izņemot saulespuķu sēklu eļļu, kas ir ārkārtīgi reta, Ērsēgas virtuvēs lieto tikai dažas citas cepamās eļļas (..)” (*Kardos, László: Az ūrség népi táplálkozása*. Budapešta, 1943, 90.–91. lpp.).

Tradicionālā eļļas “Ūrségi tőkmagolaj” ražošanas metode ir saglabājusies līdz pat mūsdienām. Gandrīz katra sakņu dārza galā augošie eļļas ķirbji bija neatņemama ģimenes saimniecību daļa. Etnogrāfiskie dati liecina, ka 20. gs. sākumā eļļas spiešana mājās Ērsēgā bija ierasta prakse.

20. gs. 80. gados eļļas spiešana nelielā apjomā atkal atsākās un pamazām kļuva arvien izplatītāka. Žurnāla “Szabad Föld” 1984. gada 10. marta numurā rakstīts: “Ķirbju sēklu eļļas ražošana – tradicionālā ziemas nogales nodarbe – Ērsēgas ciematos jau norit pilnā sparā. Pieprasījums pēc ēstgribu rosinošās eļļas, ko var izmantot arī gremošanas traucējumu mazināšanai, pēdējos gados pieaudzis tiktāl, ka šajos ciematos atsāk darboties eļļas spiestuves (sauktas arī par eļļas dzirnavām), kas tika slēgtas vēl tikai pirms 10–15 gadiem. Agrāk ģimenes saražoja tikai tik daudz eļļas, cik nepieciešams pašu vajadzībām. Tagad arvien vairāk eļļas tiek pārdots. To iepērk tirdzniecības kooperatīvs “TSZKER”, kas to galvenokārt eksportē.” Iepriekšminēto apstiprina Attila Šelmeci Kovāčs (*Attila Selmeczi Kovács*) 1992. gadā:

“Kopš pagājušā gadsimta beigām visā Rietumaizdonavā izplatījās mazas ražotnes, kurās ražoja ķirbju sēklu eļļu, bet tradicionālo smalcināšanas instrumentu vietā tajās izmantoja dažādus mājamatniecības rīkus, kuru ražīgums bija jūtami mazāks. Pienācīgi sasmalcinātus vai samaltus sēklu miltus mīca, līdz tie kļūst piemēroti karsēšanai. Piemēram, Rietumaizdonavā esošajā Ēršēgas un Hetešas (*Hetes*) reģionā, kur ķirbju sēklu eļļas ražošana līdz pat mūsdienām ir mājamatniecības nozare, 6 kg ķirbju sēklu miltu, tos nepārtraukti mīcot, pievieno 1 litru verdoša ūdens. Tādā veidā tiek iegūta mīksta masa, ko sadala porcijās, kuru lielums variē atkarībā no eļļas preses ietilpības, turklāt vienlaikus tiek grauzdēta viena porcija. Masu, nemitīgi maisot, grauzdē, līdz tā sasniedz optimālo grauzdēšanas pakāpi, ko nosaka pēc pieredzes.” (*Selmeczi Kovács, Attila – Az olajsütés. A nyersanyag és a technológia kapcsolata*. Publicēts: *Néprajzi értésítő*, 74. sēj., 1992, 75.–89. lpp.).

Eļļas “Őrségi tökmagolaj” reputācijas pamatā ir tās izcilās organoleptiskās īpašības, ko piešķir īpašā, tradicionālā ražošanas metode. Galvenie faktori ir daudzu gadu gaitā uzkrātā pieredze, zinātība un pareizā aprīkojuma un pannu izmantošana, kas no augstvērtīgām sēklām ļauj iegūtu patiesi garšīgu augstākā labuma eļļu. Pateicoties Ēršēgas reģionā izmantotajai ķirbju sēklu eļļas ražošanas metodei, “Őrségi tökmagolaj” garša ir intensīvāka un aromātiskāka nekā parastajai ķirbju sēklu eļļai, kas iegūta ar aukstās spiešanas paņēmieni. Ķirbju sēklas tiek grauzdētas zemākā temperatūrā, taču karsētas ilgāk, un tas “Őrségi tökmagolaj” piešķir liegu, pikantu un izteiktu garšu, kas atgādina valriekstus.

Tieši šo iemeslu dēļ eļļai “Őrségi tökmagolaj” gastronomijas pasaulē ir ierādīta īpaša vieta. Profesionāla žūrija 2016. gadā nacionālo balvu “Magyarország tortája” (Ungārijas torte) piešķīra kūkai “Őrség Zöld Aranya”, kuras virsu klāj želejas glazūra un kuras mīklas un glazūras gatavošanā tiek izmantota eļļa “Őrségi tökmagolaj”. Kopš tā laika kūka “Őrség Zöld Aranya” ir ļoti iecienīta patērētāju vidū un iekļauta Ungārijas labāko konditoru pastāvīgajā sortimentā.

Eļļa “Őrségi tökmagolaj” kļūst arvien populārāka gan patērētāju, gan tūristu vidū. 2011. gadā Ungārijas sabiedriskās televīzijas programma “Gasztroangyal” īpašā stundu ilgā raidījumā iepazīstināja ar tradicionālo eļļas “Őrségi tökmagolaj” ražošanas metodi.

Eļļa “Őrségi tökmagolaj” labu slavu ir iemantojusi arī ārzemēs: 2019. gadā tā izcīnīja sudraba medaļu Otrajā Starptautiskajā ķirbju sēklu eļļas izstādē. Pēdējās desmitgadēs tā kļuvusi par atzītu zīmolu.

#### Atsauce uz specifiskācijas publikāciju

(šīs regulas 6. panta 1. punkta otrā daļa)

<https://gi.kormany.hu/foldrajzi-arujelzok>

---



ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)